

Translations proofread by EDPB Members.

This language version has not yet been proofread

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Enter here translation
Σελίδα 17	Controller	Υπεύθυνος επεξεργασίας
Σελίδα 17	Processor	Εκτελών την επεξεργασία
Σελίδα 17	Parent company and subsidiary company	Μητρική εταιρεία και θυγατρική εταιρεία
Σελίδα 17	Third country authority	Αρχή τρίτης χώρας
Σελίδα 17	Data flow	Ροή δεδομένων
Σελίδα 17	Not considered as data transfer	Δεν θεωρείται διαβίβαση δεδομένων
Σελίδα 17	Data transfer	Διαβίβαση δεδομένων
Σελίδα 17	Chapter V GDPR	Κεφάλαιο V του ΓΚΠΔ
Σελίδα 17	GDPR Articles and Chapters	Άρθρα και κεφάλαια του ΓΚΠΔ
Σελίδα 17	EU / EEA area and limits	Έδαφος και όρια της ΕΕ / του ΕΟΧ
Παράδειγμα 1	Website	Ιστότοπος
Παράδειγμα 1	Direct collection	Απευθείας συλλογή
Παράδειγμα 1	EU market target	Στόχευση στην αγορά της ΕΕ
Παράδειγμα 1	Third Country Company (Controller)	Εταιρεία τρίτης χώρας (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Arcle 3(2) GDPR)	Παράδειγμα 1: Υπεύθυνος επεξεργασίας σε τρίτη χώρα συλλέγει δεδομένα απευθείας από υποκείμενο των δεδομένων στην ΕΕ (σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του ΓΚΠΔ)
Παράδειγμα 2	Website	Ιστότοπος
Παράδειγμα 2	Direct collection	Απευθείας συλλογή
Παράδειγμα 2	EU market target	Στόχευση στην αγορά της ΕΕ
Παράδειγμα 2	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 2	Third Country Company (Controller)	Εταιρεία τρίτης χώρας (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 2	Company B (Processor)	Εταιρεία Β (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Arcle 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Παράδειγμα 2: Υπεύθυνος επεξεργασίας σε τρίτη χώρα συλλέγει δεδομένα απευθείας από υποκείμενο των δεδομένων στην ΕΕ (σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του ΓΚΠΔ) και χρησιμοποιεί εκτελούντα την επεξεργασία εκτός της ΕΕ για ορισμένες δραστηριότητες επεξεργασίας
Παράδειγμα 3	Direct collection	Απευθείας συλλογή
Παράδειγμα 3	Website	Ιστότοπος
Παράδειγμα 3	No EU target	Χωρίς στόχευση στην ΕΕ
Παράδειγμα 3	Hotel (Controller)	Ξενοδοχείο (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 3	Processor	Εκτελών την επεξεργασία
Παράδειγμα 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Παράδειγμα 3: Υπεύθυνος επεξεργασίας σε τρίτη χώρα λαμβάνει δεδομένα απευθείας από υποκείμενο των δεδομένων στην ΕΕ (αλλά όχι σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του ΓΚΠΔ) και χρησιμοποιεί εκτελούντα την επεξεργασία εκτός της ΕΕ για ορισμένες δραστηριότητες επεξεργασίας
Παράδειγμα 4	Direct collection	Απευθείας συλλογή
Παράδειγμα 4	Website	Ιστότοπος
Παράδειγμα 4	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 4	EEA Travel Agency (Controller)	Ταξιδιωτικό γραφείο στον ΕΟΧ (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 4	Hotel (Controller)	Ξενοδοχείο (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	Παράδειγμα 4: Δεδομένα συλλέγονται από πλατφόρμα στον ΕΟΧ και στη συνέχεια διαβιβάζονται σε υπεύθυνο επεξεργασίας σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 5	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 5	Company X (Controller)	Εταιρεία X (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 5	Company Z (Processor)	Εταιρεία Z (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	Παράδειγμα 5: Υπεύθυνος επεξεργασίας στην ΕΕ αποστέλλει δεδομένα σε εκτελούντα την επεξεργασία σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 6	XYZ Inc. (Controller)	XYZ Inc. (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 6	ABC Ltd. (Processor)	ABC Ltd. (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 6	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Παράδειγμα 6: Εκτελών την επεξεργασία στην ΕΕ επιστρέφει δεδομένα στον οικείο υπεύθυνο επεξεργασίας σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 7	Company A (Controller)	Εταιρεία Α (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 7	Company B (Processor)	Εταιρεία Β (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 7	Company C (Sub-Processor)	Εταιρεία Γ (υπεργολάβος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 7	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	Παράδειγμα 7: Εκτελών την επεξεργασία στην ΕΕ αποστέλλει δεδομένα σε υπεργολάβο επεξεργασίας σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 8.1	Remote access	Εξ αποστάσεως πρόσβαση
Παράδειγμα 8.1	Company A (Controller)	Εταιρεία Α (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 8.1	Employee of A	Εργαζόμενος της εταιρείας Α
Παράδειγμα 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Παράδειγμα 8.1: Εργαζόμενος υπευθύνου επεξεργασίας στην ΕΕ ταξιδεύει σε τρίτη χώρα στο πλαίσιο επαγγελματικού ταξιδιού
Παράδειγμα 8.2	Remote access	Εξ αποστάσεως πρόσβαση
Παράδειγμα 8.2	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 8.2	Company A (Controller)	Εταιρεία Α (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 8.2	Third Country Company	Εταιρεία τρίτης χώρας
Παράδειγμα 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Παράδειγμα 8.2: Εργαζόμενος υπευθύνου επεξεργασίας στην ΕΕ ταξιδεύει σε τρίτη χώρα στο πλαίσιο επαγγελματικού ταξιδιού
Παράδειγμα 9	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	Εταιρεία X (θυγατρική, υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 9	Company Y (Parent, Processor)	Εταιρεία Y (μητρική, εκτελών την επεξεργασία)

Παράδειγμα 9	Storage in centralised database	Αποθήκευση σε κεντρική βάση δεδομένων
Παράδειγμα 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	Παράδειγμα 9: θυγατρική (υπεύθυνος επεξεργασίας) στην ΕΕ κοινοποιεί δεδομένα στη μητρική της εταιρεία (εκτελών την επεξεργασία) σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 10	Company A (Controller)	Εταιρεία Α (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 10	EU market target	Στόχευση στην αγορά της ΕΕ
Παράδειγμα 10	Company B (Processor)	Εταιρεία Β (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 10	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Παράδειγμα 10: Εκτελών την επεξεργασία στην ΕΕ επιστρέφει δεδομένα στον οικείο υπεύθυνο επεξεργασίας του σε τρίτη χώρα
Παράδειγμα 11	Remote access = transfer	Εξ αποστάσεως πρόσβαση = διαβίβαση
Παράδειγμα 11	Company Z (Processor)	Εταιρεία Ζ (εκτελών την επεξεργασία)
Παράδειγμα 11	EU Controllers	Υπεύθυνοι επεξεργασίας της ΕΕ
Παράδειγμα 11	Storage in EU	Αποθήκευση στην ΕΕ
Παράδειγμα 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	Παράδειγμα 11: Εξ αποστάσεως πρόσβαση σε δεδομένα στην ΕΕ από εκτελούντα την επεξεργασία σε τρίτη χώρα, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό υπευθύνων επεξεργασίας στην ΕΕ
Παράδειγμα 12	Access request	Αίτημα πρόσβασης
Παράδειγμα 12	Company X (Controller)	Εταιρεία Χ (υπεύθυνος επεξεργασίας)
Παράδειγμα 12	Company Y (Subsidiary)	Εταιρεία Υ (θυγατρική)
Παράδειγμα 12	Company Z (Parent)	Εταιρεία Ζ (μητρική)
Παράδειγμα 12	Transfer	Διαβίβαση
Παράδειγμα 12	Third country authorities	Αρχές τρίτης χώρας
Παράδειγμα 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	Παράδειγμα 12: Υπεύθυνος επεξεργασίας στην ΕΕ χρησιμοποιεί εκτελούντα την επεξεργασία στην ΕΕ ο οποίος υπόκειται στη νομοθεσία τρίτης χώρας